

48. ROLLING HOME 2020



Regatta-Programm *Race Program*

H-BOOTE R.: 1,15 FOLKEBOOTE R.: 1,3 IF-BOOTE

24.10.20

Saturday October 24th, 2020

25.10.20

Sunday October 25th, 2020

KEIN FRÜHSTÜCK/BUFFET IM AHOI

Wir weisen auf die Hygiene-Regeln hin, die in den Veranstaltungsdokumenten bei Manage2sail zu finden sind.

NO BREAKFAST/BUFFET AT THE AHOI

Please regard the corona-safety-rules which you can find at the notice board of the Rolling Home @ Manage2sail

SEGEL-CLUB »AHOI«

Eingetragener Verein | gegründet 1892
Mitglied des BSV/DSV Reg. Nr. B 043
Clubhaus, Hafen und Regatta-Büro:
Am Großen Wannsee 50, 14109 Berlin
Regattabüro im Clubhaus: Tel.: 030 805 37 61

SEGEL-CLUB »AHOI«

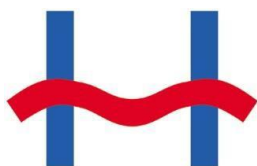
Registered Association | founded 1892
Member of BSV/DSV Reg. No. B 043
Clubhouse, Harbor and Race-Office:
Am Großen Wannsee 50, 14109 Berlin
Race Office/Clubhouse: Phone: +49 30 805 37 61

Regattaprogramm und Segelanweisungen Race program and sailing instructions

Im Zweifelsfall ist der Deutsche Originaltext maßgebend

Veranstalter/organizer: Segel-Club »Ahoi« e.V.

Klassen/classes



H-BOOTE R.: 1,25



FOLKEBOOTE R.: 1,3



IF-BOOTE ohne R

Wettfahrttage:

Samstag 24. Oktober 2020
Sonntag 25. Oktober 2020

Racing days:

Saturday October 24th, 2020
Sunday October 25th, 2020

Ankündigungs und Startzeiten:

Ankündigung der ersten Klasse	
Samstag 24. Oktober 2020	09.55 h
Start	10.00 h
Sonntag 25. Oktober 2020	09.55 h
Start	10.00 h

Letztmögliches Ankündigungssignal für die erste Klasse
25. Oktober 2020 | 14.00 h | Start 14.05 h

Wir können jeden Tag mehrere Wettfahrten segeln.

Warning signal and starting times:

Warning signal for the first class	
Saturday October 24 th , 2020	
Start	
Sunday October 25 th , 2020	
Start	

Last possible warning signal for the first class
October 25th, 2020 | 02:00 pm | start 02:05 pm

We can sail several races a day.

Bitte beachtet die ZEITUMSTELLUNG am Wochenende! Please note the TIME CHANGE at the weekend!



Wettfahrtleitung/Race committee

Schiedsgericht/Protest committee

Daniel Wächter BTB B-121 (Chairman)

Dr. Werner Baumgarten BYC B-046

Nils Henning DBYC B-128

Olaf Wulff, SVH B-031

Bei Bedarf können weitere Jury-Mitglieder berufen werden.

Wettfahrtleiter | Race officer

Hans Christian Steinmüller SCA B-043

Stellvertr. Wettfahrtleiter Deputy Race Officer

Christian Guschke SCA B-043

Meldestelle/Regattabüro | Registration/Race office

Angela Kausche SCA

Start- und Zielrichter | start and finishing line judges

Eva Behnisch, Claudia Härtel, Peter Knöpfle, Thomas Steinmüller, Bettina Steinmüller, Johannes Steinmüller, Thomas Patzelt, Thomas Knerer (alle SCA), Heide Wulff SVH

Startschiff | Starting vessel Startboot „null drei neunzig“ der SV 03

Zielschiff | finishing line boat „Scarlett“ der Familie Guschke

SCA Start- und/oder Zielschiff können auch andere Schiffe sein.

Starting vessel and/or race committee signal boat may be different boats.

Begleitboote | Officialboats Schimmelpfennig SCA, Ahoipower SCA, Boote/Boats from DLRG

Kran | Crane Horst Andreas Wolff SCA, Katharina Steinmüller SCA

Revier/Venue

Wannsee (ohne Inneren Wannsee), Große Breite und Großes Fenster (beides Havel)

Wettfahrten und Wertung | Number of races and scoring

Es sind 5 Wettfahrten vorgesehen. Es gilt das Low-Point-System gem. Anhang A, WR.

Ab 4 gewerteten Wettfahrten wird das schlechteste Ergebnis gestrichen.

5 races are planned. The low point system applies.

When 4 or more races are sailed the worst result will be discarded.

Siegerehrung | Award ceremony

KEINE SIEGEREHRUNG/NO PRIZE GIVING CEREMONY

Preise | Prizes

KEINE PREISE/NO AWARDS

Wanderpreise FOLKEBOOTE / Challenge Trophies FOLKBOATS

Wanderpreis für den besten Steuermann

Neu-gestiftet von Sören Kaestel 2020 (3 Anrechte)

Challenge Trophy for the best helmsman

Re-donated by Sören Kaestel 2020 (3 entitlements)

Anrechte | Entitlements

2003 C. Nielsen SV0	2004 A. Blank SCG
2005 C. Nielsen SV03	2006 A. Blank SCG
2007 H. Blenckner SV03	2008 H. Blenckner SCE
2009 P. Jørgensen KSK (DEN)	2010 W. Fritz CYC
2011 nicht vergeben	2012 G. May SV03
2013 P. Jørgensen KSK (DEN)	2014 S. Klabunde SCG
2015 P. Jørgensen KSK (DEN) 3 wins and redonated	2016 Jens Thuroe (DEN)
2017 S. Kæstel HS (DEN)	2018 S. Kæstel HS (DEN)
2019 S. Kaestel HS (DEN) endgültig/final win	

Mausey Preis

Wanderpreis für den Steuermann des mittleren Platzes der gewerteten Yachten

gestiftet von Kay und Peter Louwin, Hans-Jürgen Heise und der DFV e.V. (3 Anrechte)

Mausey Prize

Challenge Trophy for the helmsman in the middle place of all scoring yachts

donated by Kay and Peter Louwin, Hans-Jürgen Heise and the DFV Association. (3 entitlements)

Anrechte | Entitlements

2001 T. Pontow SCA	2002 T. Reinberg LYC
2003 F. Wehner SVSt	2004 T. Pontow SCA
2005 G. Köckritz SCG	2006 M. Frank SpYC
2007 D. Rohrbeck LRV	2008 K.-P. Nielsen VSaW
2009 P.F. Hahn SCG	2010 J. Thaysen SSC
2011 nicht vergeben	2012 F. Lietzmann DJC
2013 P. Hosie JKN	2014 J. Thaysen SSC
2015 Friedrich Mahrt MIYC	2016 Stephan Dunke RSC
2017 Sabine Knegendorf, SCO	2018 Hans H. Albrechtsen KSK
2019 Arne MEINCKE (YCS)	

Dieter-Schubert-Gedächtnispreis

Wanderpreis für den Steuermann der, in allen Wettfahrten gewertet, den fünftletzten Platz erreicht; *gestiftet 2012 von Uta Schubert SCA und ihren Kindern in Memoriam Dieter Schubert (5 Anrechte)*

Dieter Schubert Memorial Prize

Challenge Trophy for the helmsman that participated in all races reaching fifth last place
In 2012 donated by Uta Schubert SCA and her children in memoriam of Dieter Schubert (5 entitlements)

Anrechte | Entitlements

2012 Gunnar Zarbock SCN	2013 Norbert Weber BYC
2014 Norbert Weber BYC	2015 Till Rüggesiek BYC
2016 Cornelia Gerlach BYC	2017 Manfred Krusche SCA
2018 Cornelia Gerlach BYC	2019 Gunnar KUPHAL (BYC)

Wanderpreise H-Boote / Challenge trophies H-Boats

Nordische Kanne

Wanderpreis für den besten Steuermann

gestiftet von den Senioren des SCA.

Wiederstiftung nach endgültigem Gewinn 1996 durch Vincent Hoesch DTYC

Wiederstiftung nach endgültigem Gewinn 2012 durch Morten Nielsen RS-DEN (3 Anrechte)

Nordische Kanne

Challenge Trophy for the best helmsman

donated by the seniors of the SCA.

Re-donated after final win by Vincent Hoesch DTYC in 1996

Re-donated by Morten Nielsen RS-DEN after final win in 2012 (3 entitlements)

Anrechte | Entitlements

2013 Bernd Zimmermann TSC	2014 Michael Leuenberg SCA1921
2015 Michael Leuenberg SCA1921	2016 Martin Metzinger PYC
2017 Markus Gührs ESV86	2018 Lars Bähr (TSC)
2019 Mike RASMUSSEN (Struer Sejlklub)	

Wanderpreis für den besten Berliner Steuermann

gestiftet von Rosi Gaedke BYC

Wiederstiftung nach endgültigem Gewinn 2012 durch Bernd Zimmermann TSC

Challenge trophy for the best Berlin helmsman

donated by Rosi Gaedke BYC

Re-donated after final win by Bernd Zimmermann TSC in 2012

Anrechte | Entitlements

2013 Bernd Zimmermann TSC	2014 Michael Leuenberg SCA 1921
2015 Michael Leuenberg SCA1921	2016 Martin Metzinger PYC
2017 Fabian Lemmel SV03	2018 Lars Bähr (TSC)
2019 Thomas KAUSEN (BYC)	

„Pechvogelpreis“

Wanderpreis für den Steuermann des 13. Platzes

gestiftet von Peter Haertel SCA (3 Anrechte)

„Pechvogelpreis“ („unlucky fellow“)

Challenge trophy for the 13th place

donated by Peter Haertel SCA (3 Anrechte)

Anrechte | Entitlements

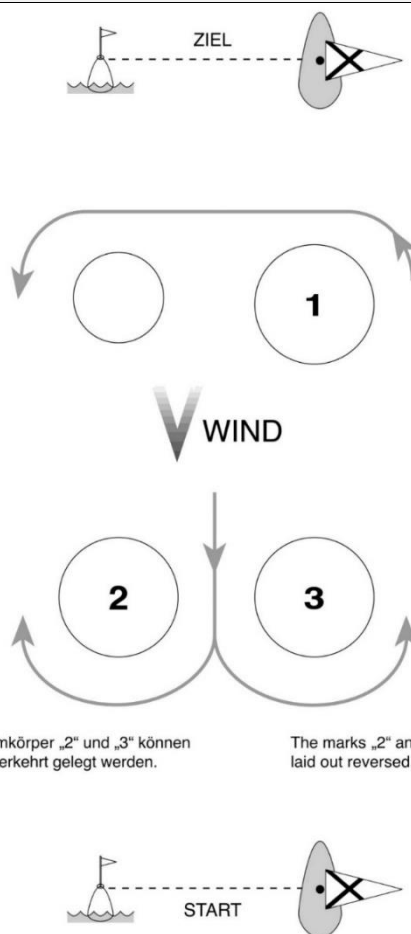
1990 NeuSCG	1991 J. Saenger SCF
1992 Seligmann BYC	1993 H. Heinz ASC
1994 J. Gadke BYC	1995 J. Gaedke BYC
1996 U. Kusse SGS	1997 G. Vogl ZSV
1998 U. Kusse SGS	1999 W.D. Roßbach VSaW
2000 K. Schenkel SV03	2001 H. Swoboda BYC
2002 T. Rüter ASViK	2003 J. Schmidt BYC
2003 T. Rüter ASViK	2005 J. Schmidt BYC
2006 D. Bernhard VHYS	2007 H. Claußen WYC v.79
2008 H. Swoboda BYC	2009 W. Malcher SpYC
2010 B. Zimmermann TSC	2011 nicht vergeben
2012 nicht vergeben	2013 B. Deininger SCA
2014 P. Nürnberger SGS	2015 Markus Gührs ESV86
2016 Erwin Billig D12	2017 nicht vergeben
2018 Birgit Deininger (SCA)	2019 Hans-Peter FINK (PYC)

Segelanweisungen	Sailing instructions
<p><i>Im Folgenden verwendete Abkürzungen</i></p> <p>BSV Berliner Segler-Verband DSV Deutscher Segler-Verband WS World Sailing SA Segelanweisungen SCA Segel-Club Ahoi PK Protest Komitee WF Wettfahrt WK Wettfahrtkomitee WO Wettsegelordnung des DSV WP Wasserschutzpolizei WR Wettfahrtregeln Segeln WS + DSV</p>	<p><i>Abbreviations</i></p> <p>Berlin Sailing Association German Sailing Association World Sailing Sailing instructions Sailing-Club„Ahoi Protest committee Race Race Committee Sailing Competition Regulations of DSV Nautical Police Berlin Racing Rules of Sailing RRS WS+DSV</p>

1. Regeln und Ordnungen		1. Rules and regulations	
1.1	die Wettfahrten werden gesegelt nach:	1.1	the regatta will be governed by:
a	den WR;	a	the WR;
b	den Klassenvorschriften, soweit diese nicht durch die SA abgeändert werden;	b	the class rules, unless they are modified by the SA;
c	den Segelanweisungen (Regeln) des BSV;	c	the sailing instructions (rules) of the BSV;
d	diesen Segelanweisungen (SA);	d	these sailing instructions (SA);
e	es gelten jeweils die neuesten aktuellen Fassungen.	e	the latest version applies.
1.2	Es gelten die Regeln der Ausschreibung, auch wenn sie hier nicht nochmals aufgeführt sind. [Siehe Ausschreibung S. 4 ff.]	1.2	The rules of the notice of race apply, even if not listed here again (see Notice of Race s. 4 ff.)
1.3	Mitteilungen der WK und des PK erfolgen durch Aushang am Brett „Regattamitteilungen“ im Clubhaus des SCA und gelten ohne Zeitvorschrift als gegeben. Regeln 1.2 und 3.2 BSV entfallen.	1.3	Notices of the WK and the PK are posted on the board „Regattamitteilungen“ in the clubhouse of the SCA and count as given. Rules 1.2 and 3.2 BSV don't apply.
1.4	Werbung richtet sich nach dem Werbe Code (Regulation 20) der WS. Teilnehmer müssen, auf Verlangen, vom Veranstalter gestellte Werbung am Boot anbringen.	1.4	Advertising depends on the Advertising Code (Regulation 20) of the WS. Participants must upon request attach organizer-sponsored advertising to the boat.
2. Sicherheitsbestimmungen		2. Safety regulations	
2.1	Sicherheitsbestimmungen des BSV gelten.	2.1	The security regulations of the BSV apply.
2.2	Die Berufsschiffahrt hat absolute Vorfahrt.	2.2	Commercial vessels have absolute priority (right of way)
3. Start- und Ankündigungssignal		3. Starting and warning Signal	
3.1	Das Startsignal jeder Klasse ist zugleich das Ankündigungssignal der nächsten Klasse.	3.1	The starting signal of each class is the warning signal of the following class.
3.2	Die vorgesehene Startreihenfolge ist H-BOOTE → IF-BOOTE → FOLKEBOOTE. Die Startreihenfolge kann jederzeit geändert werden. Bitte beachten Sie die Klassenflaggen auf dem Startschiff.	3.2	The intended starting sequence is H-BOATS → IF-BOATS → FOLKBOATS. The starting sequence can be changed at any time, please look at the class flags at the starting vessel.
4. Rundung der Bahnmarken / Kurs		4. Rounding marks / Course	
4.1	Die Bahnmarken sind an Backbord zu runden.	4.1	The marks have to be passed on port side.
4.2	Up- and Down-Kurs für alle Klassen	4.2	Windward-leeward-course for all classes
4.3	A oder B. Anzeige auf der Backbordseite des Startschiffes. Weiße Tafeln mit schwarzen Buchstaben. Die Bahnen unterscheiden sich lediglich in der Länge: Bahn A: 1 ⇨ Tor 2+3 ⇨ 1 ⇨ Tor 2+3 ⇨ 1 ⇨ Tor 2+3 ⇨ Ziel	4.3	Course option A or B. Display at port side of the starting vessel. White boards with black letters. The courses differ only in length. Course option A: 1 ⇨ Gate 2+3 ⇨ 1 ⇨ Gate 2+3 ⇨ 1 ⇨ Gate 2+3 ⇨ Finish

	Bahn B: 1 ⇨ Tor 2+3 ⇨ 1 ⇨ Tor 2+3 ⇨ Ziel Ca. 50 m neben der Bahnmarke 1 befindet sich auf gleicher Höhe eine Ablauftonne, die ebenfalls backbord zu runden ist.		Course option B: 1 ⇨ Gate 2+3 ⇨ 1 ⇨ Gate 2+3 ⇨ Finish Approximately 50 m next to mark 1 is an extra mark which has also to be passed on port side.
4.4	Anstelle von Flaggen können auch Tafeln mit den Flaggensymbolen gezeigt werden.	4.4	Boards with flag-symbols can be shown instead of flags.
4.5	<i>Nur für H-Boote und IF-Boote</i> Die Bahnmarken bestehen aus orangefarbenen Zylinder-Schwimmkörpern.	4.5	<i>Only for H-Boats and IF-boats</i> The marks consist of orange coloured cylindrical buoys.
4.6	<i>Nur für Folkeboote</i> Die Bahnmarken bestehen aus orangefarbenen Tetraeder-Schwimmkörpern.	4.6	<i>Only for Folkboats</i> The marks consist of orange coloured tetrahedron buoys.
4.7	Bahnabkürzung Regel 32 WR. Bei Anzeige von Klassenflagge/n gilt dies nur für die angezeigte/n Klasse/n.	4.7	Shortening the course Rule 32 WR When displaying class flag/s this shortening applies only for this/those class/es.

Bahnkarte/Race course



Die Schwimmkörper „2“ und „3“ können auch seitenverkehrt gelegt werden.

The marks „2“ and „3“ could be laid out reversed.

4.8	Bahnänderung Die neue Bahnmarke, bei erster Bahnänderung trägt die Ziffer „4“. Es kann auch ein Boot oder eine Spierentonne mit der Flagge „M“ sein. Die Ablaufbahnmarke entfällt – auch bei weiteren Bahnänderungen. Regel WR 33 (a) + (b) werden nicht angewendet.	4.8	Course changes the new mark bears the no. „4“ or the international flag „Mike“. There will be no more adjacent mark. WR 33 (a) and (b) don't apply.
5. Start		5. Start	
5.1	Die Wettfahrten werden nach Regel 26 WR gestartet.	5.1	The races will be started under Rule 26 WR
5.2	Regel BSV 4.5 wird nicht angewendet	5.2	Rule BSV 4.5 does not apply.
5.3	Änderung Regel 27.2 WR. Die Startlinie kann in den ersten zwei Minuten der Vorbereitung noch korrigiert werden.	5.3	Change of Rule 27.2 WR. The starting-line can be corrected within the first two minutes after the warning signal was shown.
5.4	Änderung Regel 4.2 BSV. Die Startlinie wird gebildet durch den Peilmast mit dem Stander des SCA auf dem Startschiff und eine Boje mit roter oder orangefarbener Flagge an der Backbordseite des Startschiffes.	5.4	Change of Rule 4.2 BSV. The starting line will be between a pole displaying the flag of the SCA on starting vessel and a mark with a red or an orange flag.
6. Ziel		6. Finishing line	
6.1	Änderung Regel 6.1 BSV. Die Ziellinie wird gebildet durch den Peilmast mit dem Stander des SCA auf dem Zielschiff und einer Boje mit roter oder orangefarbener Flagge. Dies gilt nicht, wenn WR 32.2 angewendet wird.	6.1	Change of Rule 6.1 BSV. The finishing line is set up by the finishing line vessel carrying a pole with the SCA flag and a buoy carrying a red or orange flag. This will not apply if rule 32.2 WR is applied.
6.2	Sollzeit 45–60 Minuten. Zeitlimit 90 Minuten	6.2	Target time 45–60 minutes. Time limit 90 minutes.
6.3	Änderung Regel 62.1 (a) WR. Das Nicht-Einhalten der Sollzeit ist kein Grund für einen Antrag auf Wiedergutmachung.	6.3	Change Rule 62.1 (a) WR. Failure to meet the target time will not be grounds for redress.
7. Proteste/Strafen		7. Protests/Penalties	
7.1	Änderung Regel 8.2 BSV. Die Protestfrist beträgt 90 Minuten und nur am Sonntag 60 Minuten.	7.1	Change Rule 8.2 BSV. The protest deadline is 90 minutes and only on Sunday 60 minutes.
7.2	Es gilt Anhang P	7.2	Appendix P applies
7.3	Änderung Regel 44.1 und P2.1 WR: eine „Ein-Drehung-Strafe“ genügt.	7.3	Change of Rule 44.1 and P2.1WR: in all cases a “One-Turn-Penalty” is sufficient.
7.4	Um Boote darin zu unterstützen, eine Ersatzstrafe anzunehmen, können Schiedsrichter ein Pfeifensignal geben, wenn sie glauben, einen Regelverstoß gesehen zu haben.	7.4	In order to help boats whether to decide to take a penalty or not an umpire may give a sound signal if he thinks he has observed the violation of a rule.
8. Bekanntmachung an Land		8. Notices ashore	
	Regel 3.2 BSV entfällt		Rule 3.2 BSV does not apply
9. Funktionsboote		9. Official Boats	
	Regel 9 BSV entfällt		Rule 9 BSV does not apply

Für weitere Informationen steht unsere Regatta-Hotline bereit:

Angela Kausche
Telefon: 0179-343 67 21
E-Mail: regatta@scahoi-berlin.de

For further information please contact our hotline:

Angela Kausche
Phone: +49 179 343 67 21
E-Mail: regatta@scahoi-berlin.de

Neue Informationen, Ankündigungen der Wettfahrtleitung oder Ergebnisse findet Ihr online unter [Manage2Sail \(Bekanntmachungen\)](#)

New information, announcements of the race committee or results you can find online at [Manage2Sail \(Notice Board\)](#)